



making work easy



- FAQ - Deutsch
- FAQ - English
- FAQ - Français
- FAQ - Italiano
- FAQ - Italiano
- FAQ - Português
- FAQ - Türkçe
- FAQ - Русский
- FAQ - Polski
- FAQ - Čeština
- FAQ - Українська
- FAQ - 中文
- FAQ - 日本語
- FAQ - 한국어
- FAQ - اللغة العربية
- FAQ - Svenska



# Vibrax

FAQ - frequently asked questions

Made in Germany



# FAQ - Deutsch



**Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.**

<b>Fehler</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
<b>Gerät erzeugt keine Schwingungen.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netzstecker nicht richtig im Gerät eingesteckt.</li><li>• Sicherung defekt.</li><li>• Steckdose ohne Spannung.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Korrekten Sitz des Netzsteckers prüfen.</li><li>• Sicherung wechseln (siehe Kap. 3.3).</li><li>• Prüfen, ob Spannung an Steckdose vorhanden.</li></ul>
<b>Kein Unterschied in Rüttelintensität zwischen Schalterstellung Fein / Grob.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diode defekt (Kurzschluss).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gerät zur Reparatur einschicken.</li></ul>
<b>Keine Funktion bei grober Schwingform.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diode defekt (Unterbruch).</li><li>• Schalter defekt.</li><li>• Anschlusskabel zu Schalter defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gerät zur Reparatur einschicken.</li></ul>
<b>Keine Funktion bei feiner Schwingform.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schalter defekt.</li><li>• Anschlusskabel zu Schalter defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gerät zur Reparatur einschicken.</li></ul>
<b>Keine Funktion bei einzelnen Stufen des Leistungsstufenschalters.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schalter defekt.</li><li>• Anschlusskabel zu Schalter defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gerät zur Reparatur einschicken.</li></ul>
<b>Starke Geräuschentwicklung.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Teile im Inneren des Gerätes lose.</li><li>• Gummiauflage lose.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gerät zur Reparatur einschicken.</li><li>• Gummiauflage ordnungsgemäß aufsetzen (siehe Kap. 1.2).</li></ul>

# FAQ - English



*For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.*

Error	Possible cause	Corrective action
<p><b>The device generates no vibrations.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Power cord not properly plugged in at the device.</li> <li>• Blown fuse.</li> <li>• No power at the wall outlet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the power cord is securely seated in the socket.</li> <li>• Replace the fuse (refer to Sec. 3.4).</li> <li>• Test the wall outlet for power.</li> </ul>
<p><b>No difference in the vibration intensity between the switch settings Fine / Coarse.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faulty diode (short circuit).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Return the device for service.</li> </ul>
<p><b>No function in coarse oscillation mode.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faulty diode (interruption).</li> <li>• Faulty switch.</li> <li>• Faulty switch connection wiring.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Return the device for service.</li> </ul>
<p><b>No function in fine oscillation mode.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faulty switch.</li> <li>• Faulty switch connection wiring.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Return the device for service.</li> </ul>
<p><b>No effect at the different power level settings.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faulty switch.</li> <li>• Faulty switch connection wiring.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Return the device for service.</li> </ul>
<p><b>Device extremely loud during operation.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Loose internal components.</li> <li>• Loose rubber mat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Return the device for service.</li> <li>• Attach the rubber mat correctly (see Chap. 1.2).</li> </ul>

# FAQ - Français



*Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.*

Erreur	Raison	Remède
<b>L'appareil ne vibre pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La fiche secteur n'est pas bien enfoncée dans l'appareil.</li><li>• Fusible défectueux.</li><li>• Prise de courant sans tension.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez la bonne tenue de la fiche secteur.</li><li>• Changez le fusible (voir chap. 3.4).</li><li>• Vérifiez que la prise de courant est sous tension.</li></ul>
<b>Aucune différence d'intensité des vibrations entre la position Fine et la position Forte de l'interrupteur.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diode défectueuse (court-circuit).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retournez l'appareil pour réparation.</li></ul>
<b>Ne fonctionne pas en mode vibration forte.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diode défectueuse (interruption).</li><li>• Interrupteur défectueux.</li><li>• Défaillance du câble de raccordement de l'interrupteur.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retournez l'appareil pour réparation.</li></ul>
<b>Ne fonctionne pas en mode vibration fine.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interrupteur défectueux.</li><li>• Défaillance du câble de raccordement de l'interrupteur.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retournez l'appareil pour réparation.</li></ul>
<b>Pas de fonctionnement à certains niveaux du commutateur de puissance.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Commutateur défectueux.</li><li>• Défaillance du câble de raccordement du commutateur.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retournez l'appareil pour réparation.</li></ul>
<b>Fonctionnement très bruyant.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fonctionnement très bruyant.</li><li>• Plaque en caoutchouc lâche.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retournez l'appareil pour réparation.</li><li>• Remettez la plaque en caoutchouc correctement en place (voir chap. 1.2).</li></ul>

## FAQ - Italiano



*Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.*

<b>Errore</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
<b>L'apparecchio non vibra.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La presa di rete non è correttamente inserita nell'apparecchio.</li><li>• Fusibile difettoso.</li><li>• Presa di corrente senza tensione.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che la presa di rete sia inserita correttamente.</li><li>• Cambiare il fusibile (vedi cap. 3.4).</li><li>• Verificare che la presa di corrente sia sotto tensione.</li></ul>
<b>Nessuna variazione di intensità di vibrazione che la leva sia regolata su oscillazione fine od oscillazione ad impulsi forti.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diodo difettoso (cortocircuito).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.</li></ul>
<b>Nessuna funzione se impostato su oscillazione ad impulsi forti.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diodo difettoso (interruzione).</li><li>• Interruttore difettoso.</li><li>• Difetto sul cavo di collegamento dell'interruttore.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.</li></ul>
<b>Nessuna funzione se impostato su oscillazione ad impulsi dolci.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interruttore difettoso.</li><li>• Difetto sul cavo di collegamento dell'interruttore.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.</li></ul>
<b>Nessuna funzione su certi livelli del commutatore di intensità.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interruttore difettoso.</li><li>• Difetto sul cavo di collegamento del commutatore.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.</li></ul>
<b>Rumorosità elevata.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pezzi allentati all'interno dell'apparecchio.</li><li>• Il piano in gomma si è allentato.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.</li><li>• Riapplicare il piano in gomma secondo le istruzioni (vedi cap. 1.2).</li></ul>

## FAQ - Italiano



*Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.*

<b>Errore</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
<b>L'apparecchio non vibra.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La presa di rete non è correttamente inserita nell'apparecchio.</li><li>• Fusibile difettoso.</li><li>• Presa di corrente senza tensione.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che la presa di rete sia inserita correttamente.</li><li>• Cambiare il fusibile (vedi cap. 3.4).</li><li>• Verificare che la presa di corrente sia sotto tensione.</li></ul>
<b>Nessuna variazione di intensità di vibrazione che la leva sia regolata su oscillazione fine od oscillazione ad impulsi forti.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diodo difettoso (cortocircuito).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.</li></ul>
<b>Nessuna funzione se impostato su oscillazione ad impulsi forti.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diodo difettoso (interruzione).</li><li>• Interruttore difettoso.</li><li>• Difetto sul cavo di collegamento dell'interruttore.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.</li></ul>
<b>Nessuna funzione se impostato su oscillazione ad impulsi dolci.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interruttore difettoso.</li><li>• Difetto sul cavo di collegamento dell'interruttore.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.</li></ul>
<b>Nessuna funzione su certi livelli del commutatore di intensità.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interruttore difettoso.</li><li>• Difetto sul cavo di collegamento del commutatore.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.</li></ul>
<b>Rumorosità elevata.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pezzi allentati all'interno dell'apparecchio.</li><li>• Il piano in gomma si è allentato.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inviare l'apparecchio al centro assistenza.</li><li>• Riapplicare il piano in gomma secondo le istruzioni (vedi cap. 1.2).</li></ul>

## FAQ - Português



*Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.*

<b>Erro</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
<b>O aparelho não produz qualquer vibração.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O plugue não está bem encaixado no aparelho.</li><li>• Fusível com defeito.</li><li>• Não existe tensão na tomada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar se o plugue está encaixado corretamente.</li><li>• Substituir o fusível (ver cap. 3.3).</li><li>• Verificar se existe tensão na tomada.</li></ul>
<b>Nenhuma diferença de intensidade vibratória entre as posições Fino / Grosso do seletor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Díodo com defeito (curto-circuito).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enviar o aparelho para reparação.</li></ul>
<b>Não funciona no modo de vibração grosso.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Díodo com defeito (interrupção).</li><li>• Defeito no seletor.</li><li>• Defeito no cabo de ligação ao seletor.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enviar o aparelho para reparação.</li></ul>
<b>Não funciona no modo de vibração fino.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Defeito no seletor.</li><li>• Defeito no cabo de ligação ao seletor.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enviar o aparelho para reparação.</li></ul>
<b>Não funciona em alguns níveis de potência do seletor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Defeito no seletor.</li><li>• Defeito no cabo de ligação ao seletor.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enviar o aparelho para reparação.</li></ul>
<b>Ruído forte.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Peças soltas no interior do aparelho.</li><li>• Revestimento de borracha solto.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enviar o aparelho para reparação.</li><li>• Colocar o revestimento de borracha corretamente (ver cap. 1.2).</li></ul>



# FAQ - Türkçe



**Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.**

Arıza	Nedeni	Çözümü
<b>Cihaz titreşim üretmiyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elektrik fişi cihaza doğru bir şekilde takılmamış durumdadır.</li><li>• Sigorta arızalı.</li><li>• Prizinde elektrik gerilimi yok.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elektrik fişinin doğru bir şekilde yuvasına oturmasını kontrol ediniz.</li><li>• Sigortayı değiştiniz (bakınız Bölüm 3.3).</li><li>• Prizde elektrik gerilimi olup olmadığını kontrol ediniz.</li></ul>
<b>Vibrasyon yoğunluğu ayarı için siviç konumları Hassas / Kaba Ayar arasında fark yok.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diyot arızalı (Kısa devre).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cihazı tamire gönderiniz.</li></ul>
<b>Kaba vibrasyon ayarında işlev yok.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diyot arızalı (Kısa devre).</li><li>• Siviç arızalı.</li><li>• Siviç bağlantı kablosu arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cihazı tamire gönderiniz.</li></ul>
<b>Hassas vibrasyon ayarında işlev yok.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Siviç arızalı.</li><li>• Siviç bağlantı kablosu arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cihazı tamire gönderiniz.</li></ul>
<b>Güç düzeyi siviçinin münferit düzeylerinde işlev yok.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Siviç arızalı.</li><li>• Siviç bağlantı kablosu arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cihazı tamire gönderiniz.</li></ul>
<b>Yoğun gürültü oluşumu.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cihazın içinde bazı parçalar yerinden çıkmış.</li><li>• Kauçuk taban yerinden çıkmış.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cihazı tamire gönderiniz.</li><li>• Kauçuk tabanı kuralına uygun bir şekilde yerleştirdiniz (bakınız Bölüm 1.2).</li></ul>

# FAQ - Русский



При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Неисправность	Причина	Исправление
<b>Прибор не производит вибрации.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Сетевой штепсель неправильно подсоединён к прибору.</li><li>Неисправен предохранитель.</li><li>Розетка сети без напряжения.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Проверить контакт сетевого штепселя.</li><li>Заменить предохранитель (см. раздел 3.3).</li><li>Проверить наличие напряжения в розетке.</li></ul>
<b>Отсутствует различие в интенсивности вибрации между положениями переключателя мягкая / жёсткая форма.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Неисправен диод (короткое замыкание).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Отправить прибор на ремонт.</li></ul>
<b>Не функционирует положение «жёсткая форма пульсации».</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Неисправен диод (разрыв).</li><li>Неисправен переключатель.</li><li>Приводной кабель переключателя имеет дефект.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Отправить прибор на ремонт.</li></ul>
<b>Не функционирует положение «мягкая форма пульсации».</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Неисправен переключатель.</li><li>Приводной кабель переключателя имеет дефект.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Отправить прибор на ремонт.</li></ul>
<b>Не функционирует переключатель ступеней мощности.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Неисправен переключатель.</li><li>Приводной кабель переключателя имеет дефект.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Отправить прибор на ремонт.</li></ul>
<b>Интенсивные шумы.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ослаблено сочленение деталей конструкции.</li><li>Резиновая накладка прилегает неплотно.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Отправить прибор на ремонт.</li><li>Правильно надеть резиновую накладку (см. раздел 1.2).</li></ul>

## FAQ - Polski



**Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.**

Błąd	Przyczyna	Pomoc
<b>Urządzenie nie wytwarza żadnych drgań.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Niedokładnie włożona w urządzenie wtyczka przewodu sieciowego.</li><li>Uszkodzony bezpiecznik.</li><li>Brak napięcia w gniazdku elektrycznym.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Skontrolować właściwe położenie wtyczki sieciowej.</li><li>Wymienić bezpiecznik (zobacz rozdział 3.3).</li><li>Skontrolować, czy jest napięcie w gniazdku elektrycznym.</li></ul>
<b>Nie ma żadnej różnicy w intensywności wibrowania pomiędzy ustawieniami drgania łagodne/dynamiczne.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Uszkodzona dioda (zwarcie).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wysłać urządzenie do naprawy.</li></ul>
<b>Nie ma żadnego ruchu przy ustawieniu drgań dynamicznych.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Uszkodzona dioda (przerwana).</li><li>Uszkodzony przełącznik.</li><li>Uszkodzony przewód łączący z przełącznikiem.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wysłać urządzenie do naprawy.</li></ul>
<b>Nie ma żadnego ruchu przy ustawieniu łagodnych drgań.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Uszkodzony przełącznik.</li><li>Uszkodzony przewód łączący z przełącznikiem.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wysłać urządzenie do naprawy.</li></ul>
<b>Nie ma żadnego ruchu przy ustawieniu przełącznika stopnia mocy na różnych wartościach.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Uszkodzony przełącznik.</li><li>Uszkodzony przewód łączący z przełącznikiem.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wysłać urządzenie do naprawy.</li></ul>
<b>Mocny, narastający hałas.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Poluzowane części wewnątrz urządzenia.</li><li>Luźna gumowa nakładka.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wysłać urządzenie do naprawy.</li><li>Założyć gumową nakładkę zgodnie z instrukcją (zobacz ustęp 1.2).</li></ul>

## FAQ - Čeština



*U informací týkajících se kapitol viz kompletní návod k obsluze v internetu.*

<b>Chyba</b>	<b>Příčina</b>	<b>Náprava</b>
<b>Přístroj nevytváří vibrace.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Není správně zapojena síťová zástrčka v přístroji.</li><li>• Vadná pojistka.</li><li>• Zásuvka bez napětí.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte správné zasunutí síťové zástrčky.</li><li>• Vyměňte pojistku (viz kap. 3.3).</li><li>• Zkontrolujte, zda je v zásuvce přítomno napětí.</li></ul>
<b>Žádný rozdíl v intenzitě vibrací mezi polohou spínače jemné/ hrubé.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vadná dioda (zkrat).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zašlete přístroj k opravě.</li></ul>
<b>Bez funkce při hrubé formě kmitu.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vadná dioda (přerušení).</li><li>• Vadný spínač.</li><li>• Přípojný kabel ke spínači vadný.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zašlete přístroj k opravě.</li></ul>
<b>Bez funkce při jemné formě kmitu.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vadný spínač.</li><li>• Přípojný kabel ke spínači vadný.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zašlete přístroj k opravě.</li></ul>
<b>Bez funkce při jednotlivých stupních spínače výkonového stupně.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vadný spínač.</li><li>• Přípojný kabel ke spínači vadný.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zašlete přístroj k opravě.</li></ul>
<b>Vznik silného hluku.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uvolněné díly v přístroji.</li><li>• Uvolněný pryžový obklad.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zašlete přístroj k opravě.</li><li>• Nasaďte pryžový obklad správně (viz kap. 1.2).</li></ul>

# FAQ - Українська



При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
<b>Пристрій не створює коливання.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Мережевий штекер вставлений в пристрій неправильно.</li><li>Несправний запобіжник.</li><li>Розетка без напруги.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Перевірити правильність посадки мережевого штекера.</li><li>Замінити запобіжник (див. розділ 3.3).</li><li>Перевірити, чи присутня напруга на розетці.</li></ul>
<b>Однакова інтенсивність вібрації в положеннях перемикача тонка / груба.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Діод несправний (коротке замикання).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Відправити пристрій на ремонт.</li></ul>
<b>Не працює при грубій формі коливань.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Діод несправний (порушення).</li><li>Вимикач несправний.</li><li>З'єднувальний кабель до вимикача несправний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Відправити пристрій на ремонт.</li></ul>
<b>Не працює при тонкій формі коливань.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Вимикач несправний.</li><li>З'єднувальний кабель до вимикача несправний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Відправити пристрій на ремонт.</li></ul>
<b>Не працює при окремих ступенях перемикача ступенів потужності.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Вимикач несправний.</li><li>З'єднувальний кабель до вимикача несправний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Відправити пристрій на ремонт.</li></ul>
<b>Сильний шум.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Деталі всередині пристрою не закріплені.</li><li>Гумова накладка не закріплена.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Відправити пристрій на ремонт.</li><li>Належним чином одягти гумову накладку (див. розділ 1.2).</li></ul>

# FAQ - 中文



有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。

故障	可能的起因	解决办法
本器不产生振荡。	<ul style="list-style-type: none"><li>• 主电源电缆插头未插好。</li><li>• 保险丝熔断。</li><li>• 墙面电源插座没电。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 检查电缆插头是否正确插入插座。</li><li>• 更换保险丝（参阅第3.3节）。</li><li>• 测试墙面电源插座是否有电。</li></ul>
将调节旋钮设定于粗细两档振荡模式时，振荡强度没变化。	<ul style="list-style-type: none"><li>• 二极管故障（短路）。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 将本设备送回维修。</li></ul>
粗振荡模式无功能。	<ul style="list-style-type: none"><li>• 二极管故障（断路）。</li><li>• 开关故障。</li><li>• 开关电路故障。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 将本设备送回维修。</li></ul>
细振荡模式无功能。	<ul style="list-style-type: none"><li>• 开关故障。</li><li>• 开关电路故障。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 将本设备送回维修。</li></ul>
振荡强度设定不起作用。	<ul style="list-style-type: none"><li>• 开关故障。</li><li>• 开关电路故障。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 将本设备送回维修。</li></ul>
本器在操作时发出很大的噪音。	<ul style="list-style-type: none"><li>• 内部元件松脱。</li><li>• 橡胶垫松脱。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 将本设备送回维修。</li><li>• 将橡胶垫正确固定好（参阅第1.2节）。</li></ul>

## FAQ - 日本語

**i** 章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

エラー	原因	処置
装置が振動しない。	<ul style="list-style-type: none"><li>• 装置への電源コードが正しく接続されていません。</li><li>• ヒューズが壊れています。</li><li>• コンセントの電圧がありません。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 電源コードの接続を確かめます。</li><li>• ヒューズ交換します（3.3の章を参照）。</li><li>• コンセントに電圧がきているか検査します。</li></ul>
「細かい/粗い」どちらのモードを選択しても、振動波に違いが見られない。	<ul style="list-style-type: none"><li>• ダイオードが壊れています（ショート）。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 装置を修理に出してください。</li></ul>
「粗い」振動波が機能しない。	<ul style="list-style-type: none"><li>• ダイオードが壊れています（断線）。</li><li>• スイッチが壊れています。</li><li>• スイッチへの接続コードが壊れています。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 装置を修理に出してください。</li></ul>
「細かい」振動波が機能しない。	<ul style="list-style-type: none"><li>• スイッチが壊れています。</li><li>• スイッチへの接続コードが壊れています。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 装置を修理に出してください。</li></ul>
振動の強弱ボリュームスイッチが機能しない。	<ul style="list-style-type: none"><li>• スイッチが壊れています。</li><li>• スイッチへの接続コードが壊れています。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 装置を修理に出してください。</li></ul>
大きな異音が聞こえる。	<ul style="list-style-type: none"><li>• 装置内部の部品がはずれています。</li><li>• ゴムテーブルが緩んでいます。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 装置を修理に出してください。</li><li>• ゴムテーブルを正しく装着します(1.2の章を参照)。</li></ul>


# FAQ - 한국어



장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

결함	원인	도움
기구의 진동기능이 불가능함.	<ul style="list-style-type: none"> <li>플러그를 기구에 적절하게 설치하지 않았음.</li> <li>손상된 휴즈.</li> <li>전압이 없는 콘센트.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>플러그의 정확한 위치를 검사.</li> <li>휴즈 교환 ( 3.3 장 검토).</li> <li>콘센트에 전압이 있는지 검사.</li> </ul>
스위치위치 미세함/거침 사이에 진동강도의 차이가 없음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>손상된 진공관 (단락).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>기구를 수리하도록 우송.</li> </ul>
거친 진동형태의 기능이 없음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>손상된 진공관 (중단)</li> <li>손상된 스위치.</li> <li>스위치의 연결케이블이 손상.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>기구를 수리하도록 우송.</li> </ul>
미세한 진동형태의 기능이 없음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>손상된 스위치.</li> <li>스위치의 연결케이블이 손상.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>기구를 수리하도록 우송.</li> </ul>
능률단계 스위치의 각 단계가 전혀 작동하지 않을 경우.	<ul style="list-style-type: none"> <li>손상된 스위치.</li> <li>스위치의 연결케이블이 손상.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>기구를 수리하도록 우송.</li> </ul>
소음이 심하게 생길 경우.	<ul style="list-style-type: none"> <li>기구의 내부부분이 느슨함.</li> <li>풀려진 고무받침.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>기구를 수리하도록 우송.</li> <li>고무받침을 규정에 맞게 끼워야함 (보기 1.2 장).</li> </ul>



معرفة الفقرات المشار إليها، يرجى العودة للتعليمات الكاملة على الإنترنت. 

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يوَلد أية اهتزازات.	<ul style="list-style-type: none"> <li>كبل الكهرباء غير موصول بالجهاز بالشكل الصحيح عبر تجويف الكبل.</li> <li>الفيوز محترق.</li> <li>عدم وجود تيار كهربائي في المآخذ الجداري.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من إدخال الكبل في تجويف المآخذ الكهربائي بشكل صحيح.</li> <li>قم بتبديل الفيوز (انظر الفقرة 3.3).</li> <li>افحص المآخذ الجداري للتأكد من وصول التيار الكهربائي إليه.</li> </ul>
شدة الاهتزاز لا تتغير عند تغيير مستويات قوة الاهتزاز.	<ul style="list-style-type: none"> <li>انقطاع الدارة الكهربائية (ماس كهربائي).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أرسل الجهاز للصيانة.</li> </ul>
الجهاز لا يعمل عند وضعه على حالة التذبذب الخشن.	<ul style="list-style-type: none"> <li>انقطاع الدارة الكهربائية (ماس كهربائي).</li> <li>وجود عطل في زر التفعيل.</li> <li>وجود خطأ في توصيل أسلاك زر التفعيل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أرسل الجهاز للصيانة.</li> </ul>
الجهاز لا يعمل عند وضعه على حالة التذبذب الناعم.	<ul style="list-style-type: none"> <li>وجود عطل في زر التفعيل.</li> <li>وجود خطأ في توصيل أسلاك زر التفعيل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أرسل الجهاز للصيانة.</li> </ul>
لا يحدث أي تغيير عند إعادة تعيين مستويات القوة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>وجود عطل في زر التفعيل.</li> <li>وجود خطأ في توصيل أسلاك زر التفعيل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أرسل الجهاز للصيانة.</li> </ul>
الجهاز يصدر صوتاً عالياً جداً أثناء التشغيل.	<ul style="list-style-type: none"> <li>أحد المكونات داخل الجهاز لم يتم شده بالشكل الكافي.</li> <li>وضع الغطاء المطاطي غير محكم كما يجب.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أرسل الجهاز للصيانة.</li> <li>أحكم وضع الغطاء المطاطي بالشكل الصحيح (انظر الفقرة 1.2).</li> </ul>

## FAQ - Svenska



För hänvisningar till kapitel, se hela bruksanvisningen på internet.

Fel	Orsak	Åtgärd
<b>Apparaten genererar inga vibrationer.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nätkontakten inte inkopplad ordentligt i uttaget.</li><li>• Säkring defekt.</li><li>• Uttag utan spänning.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att kontakten sitter ordentligt.</li><li>• Byt säkring (se kap. 3.3).</li><li>• Kontrollera om det finns spänning i uttaget.</li></ul>
<b>Ingen skillnad i vibrationsintensitet mellan det fina / grova omkoppläret.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Defekt diod (kortslutning).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skicka iväg apparaten för reparation.</li></ul>
<b>Ingen funktion med grovt vibrationsläge.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Defekt diod (brott).</li><li>• Brytare defekt.</li><li>• Anslutningskabel till brytare defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skicka iväg apparaten för reparation.</li></ul>
<b>Ingen funktion med fint vibrationsläge.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Brytare defekt.</li><li>• Anslutningskabel till brytare defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skicka iväg apparaten för reparation.</li></ul>
<b>Ingen funktion för enskilda steg i effektstegsväxlaren.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Brytare defekt.</li><li>• Anslutningskabel till brytare defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skicka iväg apparaten för reparation.</li></ul>
<b>Stark ljudutveckling.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Delar inuti apparaten är lösa.</li><li>• Gummikudde lös.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skicka iväg apparaten för reparation.</li><li>• Sätt på gummikudden ordentligt (se kap. 1.2).</li></ul>